

# Guía y regla de desechar basura doméstica y clasificar recursos reciclables

Hagamos de Ageo una ciudad limpia y hermosa ejecutando el plan de disminución y reutilización de basura.

Día designado para desechar basura de la zona.

Estamos en la zona # ( ). (我が家のゴミ収集日は区域番号# 番です)



<p>○ 可燃物の日 Día de recolección de “Basura combustible (basura para quemar)”</p>	<p>週 2 回 Dos veces por semana Los : Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>
<p>○ 金属・陶器の日 Día de recolección de “Objetos metálicos y cerámicas”</p>	<p>月 1 回 Una vez por mes ( )er: Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>
<p>○ ペットボトルの日 Día de recolección de “Botellas de PET”</p>	<p>月 2 回 Dos veces por mes ( )er y ( )er: Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>
<p>○ 飲料缶、スプレー缶の日 Día de recolección de “Latas de bebidas, latas de aerosoles y cartuchos de gas”</p>	<p>月 1 回 Una vez por mes ( )er: Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>
<p>○ ガラスの日 Día de recolección de “Objetos elaborados de vidrio”</p>	<p>月 1 回 Una vez por mes ( )er: Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>
<p>○ 紙資源の日 Día de recolección de “Papeles reciclables”</p>	<p>月 1 回 Una vez por mes ( )er: Lunes (月) Martes (火) Miércoles (水) Jueves (木) Viernes(金)</p>



上尾市

上尾市ホームページ (<http://www.city.ageo.lg.jp/>)

## **Para desechar basura doméstica** (家庭ごみの出し方)

- ❌ La bolsa de basura debe ser transparente o semitransparente y ser depositada en el lugar designado antes de las 8 de la mañana de los días indicados.
- ❌ La hora de recolección de basura podría cambiar depende de la cantidad de basura y circunstancia de tráfico.
- ❌ No saque la basura durante la noche anterior al día de recogida, ni después de que la recolección haya terminado.
- ❌ No habrá recolección de basura que no pueda verificar el contenido como la que está depositada en bolsa negra (no transparente ni semitransparente) tampoco, en caja de cartón o en bolsa de papel.
- ❌ No use bolsa designada por otros municipios fuera de Ageo.
- ❌ Habrá recolección en los días feriados nacionales, excepto las vacaciones por el Año Nuevo.
- ❌ No se recogerá la basura sin clasificada.

< Sobre la clasificación de basura >

Las que Sí se puede dejar en el lugar designado para basura son; basura combustible, metales, cerámicas, botellas de PET, latas de bebida, aerosol, vidrios, papeles y cartones, textiles.

Las que No se puede dejar en el lugar designado para basura son; basura voluminosa (artículos de 60cm x 30cm x 30cm o más grande), basura tóxica y peligrosa (pila seca, lámpara fluorescente, etc.), envase de leche, basura que sale fuera de hogar.  
¡ OJO ! : Jurídicamente, lodo, arena, barro, tierra, piedras no son residuos, así que no se pueden recoger como basura.

## **Basura combustible** 可燃物 (燃えるゴミ)

Corresponden:

Desechos y desperdicio de cocina  
(Debe ser escurrido bien. El aceite de cocina lo dejan en papel



absorbente o solidificado) / Papeles (Excepto cajas de cartón, periódicos y folletos y saque estos artículos en día de recolección de papeles reciclables.)

Ramas de árbol, ramitas, tablas, hojarascas y hierbas (Corte las ramas en trozos menos de 10 cm de diámetro y de 60 cm de largo. En caso de ramas secas amarradas, menos de 30 cm de diámetro. No las saque mucha cantidad de una vez. Debe quitar bien barro)

/ Telas y textiles (los artículos de tamaño grande como *futón*/colchón, que pliegue tamaño manejable y amarre bien.) / Alfombras y tapetes (incluido alfombra eléctrica) (Debe sacarlos plegados o cortados y amarrados con una longitud de 60cm o menos. Si el tamaño de la alfombra es de 3 *jo* -264cm x 176 cm- o más, debe sacar como basura voluminosa) / Objetos de plásticos varios y vinilos ( incluyen productos de poliestireno, cintas de casete, disquete de CD y DVD, etc.) / Artículos de cuero (calzados y sacos)

✘ El encendedor desechable lo dejan en cajas de recolección que están en la municipalidad, oficinas municipales y cuarteles de bomberos.

✘ Retire la suciedad de pañales.

## **Objetos metálicos y cerámica** (金属・陶器の日)

Corresponden:

Desechos metálicos como latas de aceite y de conserva, tapas de metal, paraguas, palos de golf,



cuchillos de cocina, ollas, sartén, electrodomésticos de tamaño pequeño (menos de 60cm x 30cm x 30cm), tales como ventilador, arrocera eléctrica, tetera eléctrica, purificador de aire, radiocasete; bombillas eléctricas (porque el portalámparas es de metal), desechos de cerámica (macetas, tazas, vajillas, etc)

● No se puede depositar artículos con pilas. Saque pilas y deséchelas aparte.

● Para tirar los objetos filosos como navajas o cuchillos, envuelve fillos con cinta adhesiva.

● No puede sacar las estufas o hornos que llevan encendedor interno, así que deséchelos como basura voluminosa. No obstante, puede dejar hornillos de mesa como basura de metal. Para desecharlo, deposítelo por separado de otros artículos para que pueda identificar. No se puede dejarlo con otros objetos de metal. (El balón de gas para hornillos, una vez quitado del hornillo, debe ser perforado antes de desechar y hay que depositar en los días de latas de bebidas y de aerosol.

## **Envases de leche** (牛乳パック)

Las cajas de leche no son basura sino recursos así que debe sacarlas en el día de reciclaje de su barrio o llévelas a los establecimientos públicos donde hay caja de reciclaje para dejar.

Modo de reciclaje:

1 Primero enjuague los envases ligeramente y ábralo con tijeras.

- 2 Después vuelva a enjuagarlo.
- 3 Luego séquelo
- 4 Cuando se ajunta cierta cantidad sáque todas juntas en el día de reciclaje o póngalo en la caja de reciclaje.

Atención:

En cuanto al tapón de plástico del envase de leche, quítelo y sáquelo en el día de basura combustible.

Si el interior del envase está cubierto de aluminio, no se puede hacer reciclaje. Debe dejarlo en el día de basura combustible.

## **Botellas de PET** (ペットボトル)

Las botellas de PET correspondientes incluyen las de bebidas gaseosas, refrescos, té, *shochu*, *sake* y salsa de soya marcados con esta señal



En cuanto a los envases que no se pueden limpiar interior con agua como envases de aceite para cocinar y detergentes y los que marcados como



Antes de depositar una botella de PET

- ①. Retire la tapa
- ②. Enjuague el interior con agua limpia
- ③. Retire la etiqueta
- ④. Aplaste
- ⑤. Mete las tapas en una bolsa junto con las botellas de PET aplastadas.



Saque las etiquetas retiradas como basura combustible.

(Nota)



Los artículos con esta señal

no son botellas de PET, así que debe sacarlos en el día de recolección de basura combustible.

## **Latas de bebidas y de aerosoles** (飲料缶、スプレー缶)

Corresponden:

Latas de cerveza y bebidas (Enjuáguela el interior con agua limpia) / Latas de aerosoles y mini cocina gas butano portátil (Uselo hasta el final y haga un orificio –perforación- ) Para hacer un orificio, realiza al aire libre y verifique que no haya fuego cerca.



Se advierte que las latas de spray y gas butano portátil sin perforación pueden provocar incendio en el camión recolector de basura debido al gas que queda en el interior de aerosoles y cartuchos de gas.

- ✘ No hay necesidad de separar las latas, *Nishikaizuka Kankyo Senta* - Centro de Medioambiente Nishikaizuka- tomará en cargo de clasificación)

En cuanto a latas de conserva deben sacarlas en el día de objetos metálicos y cerámicas.

Sobre cómo vaciar el aerosol de gas por completo, infórmese en los siguientes lugares:

Centro de Atención al Cliente de gas butano portátil Tel. 0120-14-9996 <http://www.jgka.or.jp>

Asociación de Aerosol de Japón Tel. 03-5207-9850 <http://www.aiaj.or.jp>

## **Objetos elaborados de vidrio** (ガラス)

Corresponden:

Las botellas de vidrio (Antes de sacarlas, enjuáguelas con agua. Las tapas metálicas deben tirarlas en el día de objetos metálicos y cerámica), espejos, cristal de vidrio roto, etc.



- ✘ Los residuos peligrosos y tóxicos como fluorescentes, termómetro de mercurio, deben sacarlos en la caja de recolección de basura peligrosa que están en los establecimientos públicos.

- ✘ Saque bombillas en día de recolección de metales y cerámica.

- ✘ Las botellas de cerveza y de otras bebidas alcohólicas, busque tiendas donde se venden bebidas alcohólicas que recojan las botellas .

- ✘ Hay que envolver vidrio roto con papel o periódico y colocarlo en una bolsa de plástico por encima de la cual escriba “GARASU” (Vidrio) .

- ✘ Si quiere tirar el marco de espejo, si es de madera, déjelo en el día de basura combustible, y si es de hierro, en el día de objetos metálicos y cerámica. Si no se puede sacar espejo del marco, consulte con Centro de Medio Ambiente (Kankyo Center).

- ✘ Hay que sacar vidrios templados como tapa de olla, en el día de objetos metálicos y cerámica.

## **Papeles y textiles**

### **Textiles**

Hay que tirar ropa usada y textiles en una bolsa de plástico transparente. Si llueve el día de recogida, por favor, sáquelo para el mes que viene, ya que si



los textiles están mojados con agua, se criaría moho y no se puede hacer reciclaje.

● Hay que tirar textiles en una bolsa transparente sin falta.

● Los objetos siguientes deben dejarlos en el día de basura combustible: Artículos acolchados (que llevan algodón), por ejemplo, cazadora de plumas, peluches, futon, artículos de cuero, textiles sucios.

● Se pueden reciclar mantas como recursos.

## **Papeles**

Los papeles reciclables se separan en 3 tipos y se amarran con cuerdas.

① Periódicos    ② Revistas • *Zatsugami*    ③ Caja de cartón

La recogida será realizada por etapas en varios vehículos y todos los artículos deben ser dejados para las 8 de la mañana.

### **Podemos sacar como *Zatsugami*:**

Cajas de cartón como la de dulce y de alimentos, sobres (que quite celofán que hay en la ventanilla), tarjetas postales (menos la postal doblada y prensada), papeles de publicidad, papeles de copia, cuadernos (no hace falta extraer grapas), cajas tisu (que saque el vinilo), tubos de papel higiénico y de film transparente de cocina, papeles de envoltura, bolsas o bolsos de papel (que quite asa de mano de no papel), calendarios (que extraiga broche metálico), etc..

### **No podemos depositar como *Zatsugami*:**

Papeles manchados con cualquier alimento o bañados en aceite o grasa, papeles con olor; como detergente o incienso, papeles fotográficos, papeles térmicos como recibo o fax, etc..

### **Cómo depositar *Zatsugami*:**

Meter *Zatsugami* en una bolsa de papel y amarrarlo en forma de cruz utilizando cordón de papel o cordón de vinilo. Tenga en cuenta que no se puede usar una bolsa de plástico para botar *Zatsugami*.



## **Basura voluminosa** (粗大ゴミ)

Los artículos de 60cm x 30cm x 30cm o más grande, y estufas de queroseno con encendedor interno y hornillo de gas se consideran basura voluminosa y no habrá recolección normal y se requiere procedimiento especial para desecharlos.





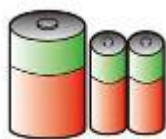
Por regla general, para sacar basura voluminosa, debe llevarlos a *Nishikaizuka Kankyo Senta* -Centro de medioambiente Nishikaizuka- directamente y pagar 80 yenes por 10 kilos como el costo para desechar.

Si no se puede llevar la basura, primero para hacer la reserva, llame por teléfono al Centro para que vengan a su casa a recogerla (048-781-9141). Este caso, debe pagar 230 yenes por 10 kilos como el costo para desechar. Se puede entregar hasta 3 artículos por una vez.

A partir del día 20 de cada mes, puede reservar la fecha de recolección de siguiente mes. Si la cantidad de solicitudes excede el límite, la recolección podrá posponerse al mes siguiente. Si el día 20 toca sábado o domingo, la reservación inicia el lunes siguiente. El mismo día de recolección, se pedirá la presencia del solicitante y el pago en efectivo. Y se requiere que saquen la basura fuera de casa antes de que llegue el basurero, ya que él no entra en la casa del solicitante.

### **Basura peligrosa y toxica** (有害ゴミ)

- **Pilas usadas** Depositen en las cajas especiales para depositar pilas usadas. Las cajas están colocadas en *Kouminkan* -centro comunitario- de su barrio, las instituciones públicas de municipio (incluyen primarias y secundarias).



En cuanto a baterías de tipo botón, deposítelas en las cajas especiales de recolección colocadas en las tiendas de electrodomésticos y tiendas de ferretería y bricoraje.

- **Fluorescentes y termómetro de mercurio**  
Sacando de la bolsa deposite en las cajas colocadas en *Kouminkan* -centro comunitario- de su barrio y las instituciones públicas de municipio.



#### **Extintor / Extinguidor de incendio**

No se puede sacar el extintor como basura, sino debe encargar a los agentes siguientes su recogida.

Hirano Syoukaki: Ageo-shi Harashinmachi 3-2 Tel. 048-771-5239

Morita Econos: Ageo-shi Ageoshimo 1040-1 Tel. 048-777-1891

Si se trata del aerosol extintor, sáquelo, después de abrir un orificio, en el día de latas de bebida y de aerosol.

### **Basura que no puede recolectar** (収集や処理ができないもの)

- Piano, teclado electrónico, hormigón (concreto), pedazo de bloque, cilindro de gas propano, motocicleta, artículos que incluyan sustancias tóxicas o químicas ,

artículos de alto riesgo como aceite de desecho, aceite volátil, artículos explosivos, etc.

- Desechos industriales en área de construcción y vinilo para invernadero.
- Desechos médicos como agujas y jeringas.
- Objetos de metal de tamaño grande como tina de baño, pesa y mancuerna de acero para ejercicio, caja fuerte, etc.

- Baterías especiales como acumulador de plomo
- ✳ Para desechar residuos industriales, consulte a *Saitamaken Kankyo Sangyo Shinko Kyokai*- Asociación de Promoción de Industria y Medioambiente de Saitama- (Tel.: 048-822-3131)

En caso de que tenga alguna duda para sacar basura, consulte a *Nishikaizuka Kankyo Senta*- Centro de Medioambiente Nishikaizuka- .



## Televisor, Acondicionador de aire, Secador de ropa, Refrigerador

### (y Congelador), Lavadora

Conforme a la Ley de reciclaje de electrodoméstico, la municipalidad de Ageo no recoge los aparatos electródomeísticos de arriba. Cada usuario tiene que desechar por su cuenta. La tasa de reciclaje corre por la cuenta del consumidor.

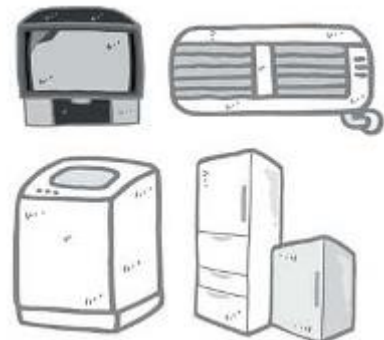
¿Cómo desechar los aparatos ? Hay tres formas:

- ①. Al comprar nuevo artefacto, solicite a la tienda que lleven al antiguo. (Se requieren tasa de reciclaje y de transporte )
- ②. Primero tiene que comprar el bono de reciclaje en los Correos y luego lleve el aparato que quiere desechar al punto de recolección.
- ③. Primero tiene que comprar el bono de reciclaje en los Correos y luego solicite a las agencias autorizadas para que vengan a recogerlo.

Infórmese de las agencias autorizadas de recolección tanto en el sitio web de la municipalidad de Ageo como en *Kankyo Center* (Centro del Medioambiente ). Como el coste de reciclaje difiere según el fabricante, póngase en contacto con *Kaden Risaikuruken Center* (Centro de reciclaje de aparatos electrodomésticos)

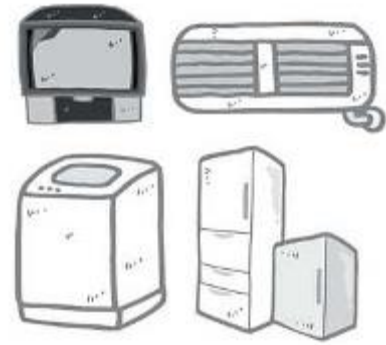
Tel. 0120-319-2125 <http://rkc.aeha.or.jp>

Puntos de recolección a donde llevar el aparato





- ◆Nittsu Saitama Un-yu Iwatsuki Toriatsukaisho  
Saitama-shi Iwatsuki-ku Ueno 5-2-19  
Tel. 048-796-0846
- ◆SBS Sokuhai Support Iwatsuki Depot  
Saitama-shi Iwatsuki-ku Magome 1529-1  
Tel. 048-748-5304
- ◆Morita Unsou Shutoken Eigyocho  
Saitama-shi Sakura-ku Kami-okubo 1012  
Tel. 048-749-1071
- ◆Tojo Tsu-un Kawagoe Recycle center  
Kawagoe-shi Matsugo 886-9  
Tel. 049-272-7750
- ◆Nippon Tsu-un Kawagoe Jigyosho  
Kawagoe-shi Minami Otsuka 6-37-3  
Tel. 049-249-0201



### **Aparatos electrodomésticos de tamaño pequeño** (小型家電)

Si quieren botar aparatos electrodomésticos de tamaño pequeño, por ejemplo, cámara digital, videocámara, reproductor de CD o MD, consola de videojuego, diccionario electrónico, grabadora de voz digital o teléfono celular, sírvase dejarlos en los contenedores colocados por el municipio. Los contenedores están en el Ayuntamiento, Oficinas municipales,

\* En caso de que los objetos no entren por la boca del contenedor (30 cm x 15 cm), por favor, déjenlos en el día de recogida de metales o de cerámicas.



### **Animales muertos** (小動物の死骸の処理)

Si usted encuentra animales pequeños muertos como perros o gatos de dueños desconocidos, sírvase llamar por teléfono a Nishikaizuka Kankyo Center (de lunes a viernes) o Ayuntamiento de Ageo (sábados, domingos, feriados y Fin de Año o Año Nuevo) Teléfono: 048-775-5111. En cuanto al mascota (como perro y gatos, etc), póngase en contacto con Nishikaizuka Kankyo Center para que los incineren. La tarifa de incineración es de 700 yenes por cuerpo si lo lleva al establecimiento. El precio de recogida e incineración es de 2.000yenes por cuerpo. (Independientemente del tamaño de los animales, la tarifa es única.) No se puede devolver todo lo que queda después de cremación (cenizas inclusive), al dueño de la mascota, ya que todos los cuerpos serán incinerados todos juntos en el crematorio



para animales pequeños.

- En el Crematorio Ageo-Ina Saijo Tsutsujien se hace la cremación de animales. Para más detalles, infórmese en el Crematorio Ageo-Ina Saijo Tsutsujien (Telf.: 048-720-7870)